



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

63 metai
2020 m. spalio 22 d.

Turinys

I Įstatymo galią turintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2020 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2020/1530, kuriuo siekiant, kad geležinkelių saugos ir sąveikos taisyklės būtų taikomos Lamanšo sąsiaurio nuolatinei transporto jungčiai, iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2016/798 1

SPRENDIMAI

- ★ 2020 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas (ES) 2020/1531, kuriuo Prancūzijai suteikiami įgaliojimai derėtis, pasirašyti ir sudaryti tarptautinį susitarimą, kuriuo papildoma Prancūzijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės sutartis dėl privačių koncesininkų vykdomos Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties statybos ir eksploatavimo 4

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

SPRENDIMAI

- ★ 2020 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/1532, dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi 66-oje Pasaulio muitinių organizacijos Suderintos sistemos komiteto sesijoje, dėl pagal Konvenciją dėl Suderintos sistemos numatomų priimti klasifikavimo nuomonių, klasifikavimo sprendimų, Suderintos sistemos aiškinamųjų pastabų ar kitų pasiūlymų dėl Suderintos sistemos aiškinimo pakeitimų ir rekomendacijų Suderintos sistemos aiškinimo vienodumui užtikrinti 7

I

(Istatymo galią turintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2020/1530

2020 m. spalio 21 d.

kuriuo siekiant, kad geležinkelių saugos ir sąveikos taisyklės būtų taikomos Lamanšo sąsiaurio nuolatinėi transporto jungčiai, iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2016/798

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2016/798 ⁽³⁾ reikalaujama, kad kiekviena valstybė narė įsteigtų nacionalinę saugos instituciją, kuriai būtų pavestos konkrečios su geležinkelių sauga susijusios užduotys. Pagal tą direktyvą nacionaline saugos institucija gali būti laikoma atitinkamos valstybės narės vienašališkai įsteigta įstaiga arba įstaiga, kuriai kelios valstybės narės pavedė tas užduotis, siekdamos užtikrinti bendrą saugos režimą;
- (2) pagal 1986 m. vasario 12 d. Kenterberyje pasirašytą Prancūzijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės sutartį dėl privačių koncesininkų vykdomos Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties statybos ir eksploatavimo (toliau – Kenterberio sutartis) buvo įsteigta Tarpvyriausybinė komisija, kuri sprendžia visus su Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties statyba ir eksploatavimu susijusius klausimus (toliau – Tarpvyriausybinė komisija);
- (3) iki pereinamojo laikotarpio, nustatyto Susitarimu dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos ⁽⁴⁾ (toliau – pereinamasis laikotarpis), pabaigos Tarpvyriausybinė komisija yra nacionalinė saugos institucija, kaip tai suprantama Direktyvoje (ES) 2016/798, atsakinga už Lamanšo sąsiaurio nuolatinę transporto jungtį;
- (4) pasibaigus pereinamajam laikotarpiui Tarpvyriausybinė komisija taps valstybės narės, t. y. Prancūzijos, ir trečiosios šalies, t. y. Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės (toliau – Jungtinė Karalystė), tarptautiniu susitarimu įsteigta įstaiga. Be to, jei nebus numatyta kitaip Jungtinei Karalystei privalomame tarptautiniame susitarime, ji nebebus laikoma nacionaline saugos institucija pagal Sąjungos teisę, o Sąjungos teisė nebebus taikoma Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties daliai, kuri priklauso Jungtinės Karalystės jurisdikcijai;

⁽¹⁾ 2020 m. rugsėjo 16 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2020 m. spalio 8 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2020 m. spalio 14 d. Tarybos sprendimas.

⁽³⁾ 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/798 dėl geležinkelių saugos (OL L 138, 2016 5 26, p. 102).

⁽⁴⁾ OL L 29, 2020 1 31, p. 7.

- (5) siekiant užtikrinti saugų ir veiksmingą Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties eksploatavimą, tikslinga, kad Tarpvyriausybė komisija liktų už visą tą infrastruktūrą atsakinga bendra saugos institucija;
- (6) tuo tikslu Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu (ES) 2020/1531 ⁽⁷⁾ Prancūzijai suteikiami įgaliojimai tam tikromis sąlygomis derėtis, pasirašyti ir sudaryti tarptautinį susitarimą, kuriuo papildoma Kenterberio sutartis ir pagal kurį Tarpvyriausybė komisija liktų bendra saugos institucija, kompetentinga taikyti Sąjungos teisę Lamanšo sąsiaurio nuolatinėi transporto jungčiai;
- (7) šiuo tikslu turėtų būti nustatytos specialios taisyklės dėl specialiųjų saugos institucijų, taip pat dėl atitinkamos valstybės narės pareigų imtis visų būtinų priemonių siekiant užtikrinti, kad Sąjungos teisę visais atvejais taikytų specialioji saugos institucija arba, jei tai neįmanoma, jos nacionalinė saugos institucija;
- (8) sprendžiant su geležinkelių sauga susijusius atitinkamos valstybės narės ir trečiosios šalies ginčus gali kilti Sąjungos teisės aiškinimo klausimų. Todėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismui turėtų būti suteikta kompetencija priimti su tokiais klausimais susijusius prejudicinius sprendimus;
- (9) todėl Direktyva (ES) 2016/798 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;
- (10) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. užtikrinti saugų ir veiksmingą Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties eksploatavimą pereinamojo laikotarpio pabaigoje, valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;
- (11) šis reglamentas turėtų skubos tvarka įsigalioti kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Direktyvos (ES) 2016/798 pakeitimai

Direktyva (ES) 2016/798 iš dalies keičiama taip:

1. 3 straipsnio 7 punktą pakeičiamas taip:

„7. nacionalinė saugos institucija –

- a) nacionalinė įstaiga, kuriai pagal šią direktyvą pavestos geležinkelių saugos užtikrinimo užduotys,
- b) bet kuri įstaiga, kuriai, siekiant užtikrinti bendrą saugos režimą, kelios valstybės narės pavedė a punkte nurodytas užduotis,
- c) bet kuri įstaiga, kuriai, siekiant užtikrinti bendrą saugos režimą, valstybė narė ir trečioji šalis pavedė a punkte nurodytas užduotis, su sąlyga, kad Sąjunga šiuo tikslu yra sudariusi susitarimą su atitinkama trečiaja šalimi arba kad ta valstybė narė yra sudariusi tokį susitarimą pagal tuo tikslu Sąjungos suteiktą įgaliojimą“;

2. 16 straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„4. Jeigu inžinerinio statinio to paties komponento viena dalis yra trečiojoje šalyje, o kita dalis – valstybėje narėje, ta valstybė narė, vadovaudamasi 3 straipsnio 7 punkto c papunkčiu ir Sąjungos sudarytu tarptautiniu susitarimu arba tarptautiniu susitarimu, kurį Sąjunga leido sudaryti, be nacionalinės saugos institucijos, kuri kitu atveju būtų kompetentinga jos teritorijos atžvilgiu, dar gali paskirti saugos instituciją, kurios kompetencijai priklauso būtent tas inžinerinis statinys ir visi kiti su juo susiję geležinkelių infrastruktūros elementai (toliau – specialioji saugos institucija). Pagal tą tarptautinį susitarimą nacionalinė saugos institucija gali laikinai prisiimti kompetenciją toje valstybėje narėje esančios inžinerinio statinio dalies atžvilgiu.

⁽⁷⁾ 2020 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas (ES) 2020/1531, kuriuo Prancūzijai suteikiami įgaliojimai derėtis, pasirašyti ir sudaryti tarptautinį susitarimą, kuriuo papildoma Prancūzijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės sutartis dėl privačių koncesioninkų vykdomos Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties statybos ir eksploatavimo (žr. šio Oficialiojo leidinio p. 4).

Pagal bet kurį pirmoje pastraipoje nurodytą tarptautinį susitarimą atitinkama valstybė narė imasi visų pagal tą tarptautinį susitarimą prieinamų priemonių, siekdama užtikrinti, kad specialioji saugos institucija laikytųsi Sąjungos teisės aktų. Tuo tikslu, kai tai būtina geležinkelių saugai užtikrinti, atitinkama valstybė narė nedelsdama pasinaudoja tuo tarptautiniu susitarimu suteikta teise, pagal kurią nacionalinė saugos institucija turi teisę priimti išimtinę kompetenciją toje valstybėje narėje esančios inžinerinio statinio dalies atžvilgiu.

5. Jeigu dėl ginčo, perduoto spręsti arbitražo tvarka pagal tarptautinį susitarimą, kyla su Sąjungos teisės aiškinimu susijęs klausimas, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (toliau – Teisingumo Teismas), gavęs pagal tą tarptautinį susitarimą ginčams spręsti įsteigto arbitražo teismo prašymą, turi jurisdikciją priimti su tuo klausimu susijusį prejudicinį sprendimą.

Sąjungos teisės nuostatos, kuriomis reglamentuojama Teisingumo Teismo proceso tvarka pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 267 straipsnį, *mutatis mutandis* taikomos pagal pirmą pastraipą pateiktiems prašymams priimti Teisingumo Teismo prejudicinį sprendimą.

Jeigu arbitražo teismas nevykdo kurio nors pagal pirmą pastraipą Teisingumo Teismo priimto sprendimo, atitinkama valstybė narė nedelsdama pasinaudoja tarptautiniu susitarimu suteikta teise, pagal kurią nacionalinė saugos institucija turi teisę priimti išimtinę kompetenciją toje valstybėje narėje esančios inžinerinio statinio dalies atžvilgiu.“

2 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2020 m. spalio 21 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
D. M. SASSOLI

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. ROTH

SPRENDIMAI

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/1531

2020 m. spalio 21 d.

kuriuo Prancūzijai suteikiami įgaliojimai derėtis, pasirašyti ir sudaryti tarptautinį susitarimą, kuriuo papildoma Prancūzijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės sutartis dėl privačių koncesininkų vykdomos Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties statybos ir eksploataavimo

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) pagal 1986 m. vasario 12 d. Kenterberyje pasirašytą Prancūzijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės sutartį dėl privačių koncesininkų vykdomos Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties statybos ir eksploataavimo (toliau – Kenterberio sutartis) buvo įsteigta Tarpvyriausybinė komisija, kuri sprendžia visus su Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties statyba ir eksploataavimu susijusius klausimus (toliau – Tarpvyriausybinė komisija);
- (2) iki pereinamojo laikotarpio, numatyto Susitarime dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos ⁽³⁾ (toliau – pereinamasis laikotarpis), pabaigos Tarpvyriausybinė komisija yra įstaiga, kuriai kelios valstybės narės pavedė geležinkelių saugos užtikrinimo užduotis, susijusias su Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungtimi. Todėl šiuo tikslu Tarpvyriausybinė komisija yra nacionalinė saugos institucija, kaip tai suprantama Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2016/798 ⁽⁴⁾. Vykdydama tokios institucijos funkcijas, ji taiko Sąjungos teisės nuostatas, susijusias su geležinkelių sauga ir, pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/797 ⁽⁵⁾ – su geležinkelių sąveika;
- (3) pasibaigus pereinamajam laikotarpiui, Tarpvyriausybinė komisija taps valstybės narės, t. y. Prancūzijos, ir trečiosios šalies, t. y. Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės (toliau – Jungtinė Karalystė), tarptautiniu susitarimu įsteigta įstaiga. Be to, jei nebus numatyta kitaip Jungtinei Karalystei privalomame tarptautiniame susitarime, Sąjungos teisė nebebus taikoma Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties daliai, kuri priklauso Jungtinės Karalystės jurisdikcijai;
- (4) tarptautinis susitarimas su trečiąja šalimi dėl geležinkelių saugos ir sąveikos taisyklių taikymo tarpvalstybiniais atvejais gali daryti poveikį sričiai, kurią didžiąja dalimi reglamentuoja Sąjungos teisė, visų pirma Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/796 ⁽⁶⁾ ir direktyvos (ES) 2016/797 bei (ES) 2016/798. Todėl bet koks toks susitarimas priklausys išimtinai Sąjungos išorės kompetencijai. Valstybės narės gali derėtis dėl tokio susitarimo

⁽¹⁾ 2020 m. rugsėjo 16 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2020 m. spalio 8 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2020 m. spalio 14 d. Tarybos sprendimas.

⁽³⁾ OL L 29, 2020 1 31, p. 7.

⁽⁴⁾ 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/798 dėl geležinkelių saugos (OL L 138, 2016 5 26, p. 102).

⁽⁵⁾ 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/797 dėl geležinkelių sistemos sąveikos Europos Sąjungoje (OL L 138, 2016 5 26, p. 44).

⁽⁶⁾ 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/796 dėl Europos Sąjungos geležinkelių agentūros ir kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 881/2004 (OL L 138, 2016 5 26, p. 1).

arba jį sudaryti tik tuo atveju, jei pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 2 straipsnio 1 dalį Sąjunga joms suteikė tokius įgaliojimus. Dėl sąveikos su galiojančiais Sąjungos teisės aktais taip pat būtina, kad Sąjungos teisės aktų leidėjas suteiktų tokius įgaliojimus pagal SESV 91 straipsnyje nurodytą teisėkūros procedūrą;

- (5) 2020 m. liepos 16 d. raštu Prancūzija paprašė Sąjungos suteikti įgaliojimus derėtis su Jungtine Karalyste dėl tarptautinio susitarimo, kuriuo papildoma Kenterberio sutartis, ir jį sudaryti;
- (6) siekiant užtikrinti saugų ir veiksmingą Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties eksploatavimą, tikslinga užtikrinti, kad Tarpyvyriausybė komisija ir toliau būtų atsakinga už visą tą infrastruktūrą kaip bendra saugos institucija. Atsižvelgiant į ypatingą Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties – geležinkelio linijos, kurią sudaro vienas sudėtingas inžinerinis statinys, kurio viena dalis yra Prancūzijos teritorijoje, o kita dalis – trečiosios šalies teritorijoje, – padėtį, tikslinga suteikti Prancūzijai įgaliojimus derėtis, pasirašyti ir sudaryti tarptautinį susitarimą su Jungtine Karalyste dėl Sąjungos geležinkelių saugos taisyklių taikymo Lamanšo sąsiaurio nuolatinėi transporto jungčiai, kad ir toliau būtų taikomas bendras saugos režimas, jei bus laikomasi tam tikrų sąlygų;
- (7) Tarpyvyriausybė komisija gali vykdyti nacionalinės saugos institucijos, atsakingos už Prancūzijos jurisdikcijai priklausančią Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties dalį, funkcijas, jei bus iš dalies pakeista Direktyva (ES) 2016/798 ir jei bus laikomasi tam tikrų sąlygų;
- (8) Tarpyvyriausybė komisija turėtų taikyti tas pačias taisykles visai Lamanšo sąsiaurio nuolatinėi transporto jungčiai. Tos taisyklės turėtų būti atitinkamos Sąjungos teisės nuostatos, visų pirma Reglamentas (ES) 2016/796 ir direktyvos (ES) 2016/797 bei (ES) 2016/798, įskaitant jų dalinius ar visiškus pakeitimus, taip pat tų teisės aktų pagrindu priimti aktai;
- (9) pagal Kenterberio sutartį Prancūzijos ir Jungtinės Karalystės ginčus dėl tos sutarties aiškinimo ar taikymo sprendžia arbitražo teismas. Kai sprendžiant tokius ginčus kyla klausimų dėl Sąjungos teisės aiškinimo, siekiant užtikrinti teisingą Sąjungos teisės taikymą arbitražo teismas turėtų prašyti Europos Sąjungos Teisingumo Teismo (toliau – Teisingumo Teismas) priimti su šiais klausimais susijusį prejudicinį sprendimą ir jam to teismo sprendimas turėtų būti privalomas;
- (10) būtina nustatyti specialias taisykles, susijusias su Sąjungos teisės taikymu Prancūzijos jurisdikcijai priklausančiai Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties daliai, siekiant užtikrinti, kad Sąjungos teisė būtų teisingai taikoma visais atvejais ir kad Komisija galėtų prižiūrėti jos taikymą kontroliuojant Teisingumo Teismui, be kita ko, skubos aplinkybėmis arba tuo atveju, kai Tarpyvyriausybė komisija nevykdo arbitražo teismo sprendimo. Šiuo tikslu Prancūzija turėtų išlaikyti teisę prireikus veikti vienašališkai, kad užtikrintų visapusišką, teisingą ir greitą Sąjungos teisės taikymą tai Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties daliai, kuri priklauso jos jurisdikcijai;
- (11) siekiant užtikrinti veiksmingą teisinę apsaugą srityse, kuriose taikoma Sąjungos teisė, teismai, kuriems taikoma Europos Sąjungos sutarties (ES sutartis) 19 straipsnio 1 dalis, turėtų turėti išimtinę kompetenciją nagrinėti Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties koncesininkų ir naudotojų skundus dėl Tarpyvyriausybės komisijos sprendimų;
- (12) 8–11 konstatuojamosiose dalyse aprašyti elementai turėtų būti įtraukti į Prancūzijos ir Jungtinės Karalystės tarptautinius susitarimus dėl Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties. Tie tarptautiniai susitarimai turėtų būti visais atžvilgiais suderinami su Sąjungos teise,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šiuo sprendimu nustatomos sąlygos, pagal kurias Prancūzijai suteikiami įgaliojimai derėtis, pasirašyti ir sudaryti tarptautinį susitarimą (toliau – Papildantis susitarimas) su Jungtine Karalyste, kuriuo papildomos Prancūzijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės sutarties dėl privačių koncesininkų vykdomos Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties statybos ir eksploatavimo (toliau – Kenterberio sutartis) nuostatos, susijusios su geležinkelių saugos taisyklių taikymu Lamanšo sąsiaurio nuolatinėi transporto jungčiai.

Toks tarptautinis susitarimas įsigalioja pasibaigus pereinamajam laikotarpiui, numatytam Susitarime dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos, ir turi atitikti toliau nurodytas sąlygas:

- a) siekiant užtikrinti, kad visai Lamanšo sąsiaurio nuolatinei transporto jungčiai ir toliau būtų taikomas bendras saugos režimas, Tarpvyriausybė komisija užtikrina, kad Lamanšo sąsiaurio nuolatinei transporto jungčiai būtų taikomos Sąjungos teisės nuostatos, kaip yra išaiškinęs Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (toliau – Teisingumo Teismas), susijusios su nacionalinės saugos institucijos, kaip tai suprantama Direktyvos (ES) 2016/798 3 straipsnio 7 punkte, užduotimis, visų pirma Reglamentas (ES) 2016/796 ir direktyvos (ES) 2016/797 bei (ES) 2016/798, įskaitant jų dalinius ar visiškus pakeitimus, taip pat tų teisės aktų pagrindu priimti aktai;
- b) jei sprendžiant pagal Kenterberio sutarties 19 straipsnį pateiktą nagrinėti arbitražo tvarka ginčą kyla klausimas dėl Sąjungos teisės aiškinimo, įgaliojimų spręsti tokį klausimą arbitražo teismas neturi. Tokiu atveju arbitražo teismas prašo Teisingumo Teismo priimti su šiuo klausimu susijusį prejudicinį sprendimą. Teisingumo Teismo prejudicinis sprendimas arbitražo teismui yra privalomas;
- c) prireikus, visų pirma skubos aplinkybėmis arba tuo atveju, kai Tarpvyriausybė komisija nevykdo arbitražo teismo sprendimo, Prancūzija išlaiko teisę veikti vienašališkai, kad užtikrintų visapusišką, teisingą ir greitą Sąjungos teisės taikymą jos jurisdikcijai priklausančiai Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties daliai;
- d) teismai, kuriems taikoma ES sutarties 19 straipsnio 1 dalis, turi išimtinę kompetenciją priimti sprendimus dėl Lamanšo sąsiaurio nuolatinės transporto jungties koncesionkų ir naudotojų prašomų taikyti teisių gynimo priemonių Tarpvyriausybės komisijos, vykdančios nacionalinės saugos institucijos funkcijas, kaip tai suprantama Direktyvos (ES) 2016/798 3 straipsnio 7 punkte, priimtų sprendimų atžvilgiu;
- e) jis turi būti visais atžvilgiais suderinamas su Sąjungos teise.

2 straipsnis

Prancūzija reguliariai informuoja Komisiją apie derybas su Jungtine Karalyste dėl Papildančio susitarimo ir prireikus kviečia Komisiją dalyvauti derybose stebėtojo teisėmis.

Pasibaigus deryboms, Prancūzija pateikia Komisijai Papildančio susitarimo projektą. Komisija apie tai informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą.

Per vieną mėnesį nuo Papildančio susitarimo projekto gavimo Komisija priima sprendimą, ar tenkinamos šio sprendimo 1 straipsnyje nustatytos sąlygos. Jei Komisija nusprendžia, kad tie reikalavimai tenkinami, Prancūzija gali pasirašyti ir sudaryti Papildantį susitarimą.

Prancūzija pateikia Komisijai Papildančio susitarimo kopiją per vieną mėnesį nuo jo įsigaliojimo arba, jei Papildantis susitarimas turi būti taikomas laikinai, per vieną mėnesį nuo jo laikino taikymo pradžios.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Prancūzijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2020 m. spalio 21 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
D. M. SASSOLI

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. ROTH

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/1532

2020 m. spalio 12 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi 66-oje Pasaulio muitinių organizacijos Suderintos sistemos komiteto sesijoje, dėl pagal Konvenciją dėl Suderintos sistemos numatomų priimti klasifikavimo nuomonių, klasifikavimo sprendimų, Suderintos sistemos aiškinamųjų pastabų ar kitų pasiūlymų dėl Suderintos sistemos aiškinimo pakeitimų ir rekomendacijų Suderintos sistemos aiškinimo vienodumui užtikrinti

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 31 straipsnį, 43 straipsnio 2 dalį ir jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Tarybos sprendimu 87/369/EEB ⁽¹⁾ Sąjunga patvirtino Tarptautinę konvenciją dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos ir jos dalinio pakeitimo protokolą ⁽²⁾ (toliau – SS konvencija) ⁽³⁾, kuria įsteigtas Suderintos sistemos komitetas (toliau – SS komitetas);
- (2) remiantis SS konvencijos 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktais, SS komitetas yra, *inter alia*, atsakingas už aiškinamųjų pastabų, klasifikavimo nuomonių, kitų pasiūlymų dėl Suderintos sistemos aiškinimo rengimą ir rekomendacijų Suderintos sistemos aiškinimo ir taikymo vienodumui užtikrinti rengimą;
- (3) tikimasi, kad savo 2020 m. rugsėjo mėn. įvyksiančioje sesijoje SS komitetas pagal SS konvenciją priims sprendimus dėl klasifikavimo nuomonių, klasifikavimo sprendimų, aiškinamųjų pastabų ar kitų pasiūlymų dėl Suderintos sistemos aiškinimo pakeitimų ir priims sprendimus dėl rekomendacijų SS aiškinimo vienodumui užtikrinti;
- (4) būtina priminti, kad, remiantis nusistovėjusia Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktika, siekiant užtikrinti teisinį tikrumą ir lengvesnę kontrolę, prekių tarifinį klasifikavimą lemiantis kriterijus paprastai turi būti nustatytas atsižvelgiant į tų prekių objektyvias charakteristikas ir savybes, kaip nurodyta muitų tarifų nomenklatūros atitinkamos pozicijos aprašyme bei susijusių skyriaus ir skirsnio pastabose;

⁽¹⁾ 1987 m. balandžio 7 d. Tarybos sprendimas 87/369/EEB dėl Tarptautinės suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos konvencijos bei konvencijos pakeitimo protokolo sudarymo (OL L 198, 1987 7 20, p. 1).

⁽²⁾ Tarptautinės konvencijos dėl suderinto prekių aprašymo ir kodavimo sistemos dalinio pakeitimo protokolas (OL L 198, 1987 7 20, p. 11).

⁽³⁾ OL L 198, 1987 7 20, p. 3.

- (5) atsižvelgiant į tai, kad pagal SS konvenciją bus priimti sprendimai dėl klasifikavimo nuomonių, klasifikavimo sprendimų, aiškinamųjų pastabų ar kitų pasiūlymų dėl Suderintos sistemos aiškinimo pakeitimų ir rekomendacijų Suderintos sistemos aiškinimo vienodumui užtikrinti, tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi, nes tos klasifikavimo nuomonės ir kai kurie iš tų klasifikavimo sprendimų ir pakeitimų, kai bus priimtos (-i), pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013 ⁽⁴⁾ 34 straipsnio 7 dalies a punkto iii papunktį bus paskelbti Komisijos komunikate ir bus pradėti taikyti valstybėse narėse. Pozicija bus išreikšta SS komitete;
- (6) šis sprendimas papildo Tarybos sprendimą (ES) 2020/1410 ⁽⁵⁾,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi 66-oje Pasaulio muitinių organizacijos Suderintos sistemos komiteto sesijoje, dėl pagal Konvenciją dėl Suderintos sistemos priimsimų aiškinamųjų pastabų, klasifikavimo nuomonių ar kitų pasiūlymų dėl Suderintos sistemos aiškinimo ir rekomendacijų Suderintos sistemos aiškinimo vienodumui užtikrinti patvirtinimo, pateikiama priede.

2 straipsnis

Dėl nedidelių 1 straipsnyje nurodytos pozicijos techninių pakeitimų Sąjungos atstovai gali susitarti be papildomo Tarybos sprendimo.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2020 m. spalio 12 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. BORRELL FONTELLES

⁽⁴⁾ 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas (OL L 269, 2013 10 10, p. 1).

⁽⁵⁾ 2020 m. rugsėjo 25 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/1410 dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi 66-oje Pasaulio muitinių organizacijos Suderintos sistemos komiteto sesijoje, dėl pagal Konvenciją dėl Suderintos sistemos numatomų priimti klasifikavimo nuomonių, klasifikavimo sprendimų, Suderintos sistemos aiškinamųjų pastabų ar kitų pasiūlymų dėl Suderintos sistemos aiškinimo pakeitimų ir rekomendacijų Suderintos sistemos aiškinimo vienodumui užtikrinti (OL L 327, 2020 10 8, p. 1).

PRIEDAS

Šis priedas papildo Sprendimo (ES) 2020/1410 priedą.

II.2. 2017 ir 2022 m. redakcijų Suderintos sistemos atitikties lentelių rengimas (dok. NC2704, NC2749 ir NC2753).

Dėl 4 407,13 ir 4 407,14 subpozicijų (S-P-F (paprastųjų eglių, pušų ir kėnių) ir „Hem-fir“ (kaliforninių cūgų ir kėnių) mišiniai) atitikties lentelės Sąjunga pritaria dokumento NC2753 20 punkte PMO sekretoriato pasiūlytomis koreliacijoms.

Dėl 4 418,83 subpozicijos (dvitėjinės sijos) atitikties lentelės Sąjunga pritaria dokumento NC2753 14 punkte Japonijos pasiūlytomis koreliacijoms.

Dėl 7 019,71 subpozicijos (vualiai / plonos marškos iš stiklo pluoštų) atitikties lentelės Sąjunga pažymi, kad vienintelis perkėlimas iš 2017 m. redakcijos SS būtų iš 7 019,32 subpozicijos.

Dėl 8 462,62 ir 8 462,63 subpozicijų (štamavimo staklės) atitikties lentelės Sąjunga pritaria tam, kad būtų paliktos visos 2017 m. redakcijos SS nurodytos perkelti siūlomos subpozicijos, įskaitant nurodytas laužtiniuose skliaustuose.

Dėl 8 519,81 subpozicijos (telefoniniai atsakikliai) atitikties lentelės Sąjunga pritaria dokumento NC2704 26 punkte išdėstytam PMO sekretoriato pasiūlymui.

Dėl 8 539,51 subpozicijos (šviesos diodai (LED)) atitikties lentelės Sąjunga pritaria dokumento NC2704 24 punkte išdėstytai PMO sekretoriato išvadai.

Dėl naujos 8 541,51 subpozicijos (puslaidininkiniai keitliai) atitikties lentelės Sąjunga pažymi, kad nėra įrodymų, jog 2017 m. redakcijos SS dalys klasifikuojamos atskirai. Todėl papildomų perkėlimų nereikia.

Dėl 88.06 pozicijos (bepilotis orlaivis) atitikties lentelės Sąjunga pritaria dokumento NC2704 25 punkte nurodytai į galimybei.

Galiausiai Sąjunga pritaria tam, kad būtų ištaisytos kai kurios redakcinės klaidos I ir II atitikties lentelių projekte, kaip išdėstyta dokumento NC2753 priede.

III.4. Tam tikrų numizmatikos kolekcijų ir kolekcionavimo objektų klasifikavimas 2022 m. redakcijos SS (Sekretoriato prašymas) (dok. NC2711, NC2754).

Sąjunga tris gaminius 2022 m. redakcijos SS priskirtų naujai 9 705,31 subpozicijai. Sąjunga pažymi, kad ir Kanada, ir PMO sekretoriatas pritaria Sąjungos pasiūlymui iš 97.05 pozicijos SS aiškinamųjų pastabų naujos A dalies 4 punkto antros pastraipos išbraukti frazę „prekyboje visuotinai kaip senovinės žinomos monetos, arba senovinės monetos“ (angl. *coins generally known in the trade as ‘ancients’ or ‘ancient coins’*).

III.5. 3D spausdintuvų kasečių klasifikavimas 2022 m. redakcijos SS (Sekretoriato prašymas) (dok. NC2712, NC2755).

Sąjunga pritaria pasiūlymui iš dalies pakeisti SS aiškinamąsias pastabas, kuriose nurodyta, kad 3D spausdintuvų kasetės su elektroniniais komponentais ar mechaniniais mechanizmais laikytinos 3D spausdintuvų dalimis.

Abiejuose dokumentuose NC2712 ir NC2755 nurodytus gaminius Sąjunga 2022 m. redakcijos SS priskirtų 84.85 pozicijai kaip 3D spausdintuvų dalis, atsižvelgdama į tai, kad juose yra elektroninių komponentų, skirtų prijungti prie 3D spausdintuvo.

III.7. 57-os SS peržiūros pakomitečio sesijos ataskaita (dok. NR1434).

III.8. Klausimai, dėl kurių turi būti priimtas sprendimas (dok. NC2709)

a) C/4 ir D/8 priedai – aiškinamųjų pastabų pakeitimai (2022 m. redakcijos SS) (VI skyrius).

b) C/5, D/9 ir D/22 priedai – aiškinamųjų pastabų pakeitimai (2022 m. redakcijos SS) (VII skyrius).

- c) C/8 ir D/12 priedai – aiškinamųjų pastabų pakeitimai atsižvelgiant į 2019 m. birželio 28 d. rekomendacijos 16 straipsnį (XIII skyrius).
- d) C/13 ir D/17 priedai – aiškinamųjų pastabų pakeitimai atsižvelgiant į 2019 m. birželio 28 d. rekomendacijos 16 straipsnį (XX skyrius).
- e) C/14 ir D/18 priedai – galimi aiškinamųjų pastabų pakeitimai dėl tam tikros pramogų parkuose naudojamos įrangos (Jungtinių Amerikos Valstijų pasiūlymas).

Sąjunga pritaria visiems tuose dokumentuose siūlomiems pakeitimams.

- f) C/1 ir D/5 priedai – galimi 15.09 pozicijos aiškinamųjų pastabų pakeitimai dėl kito gryno alyvuogių aliejaus, ir 15.15 pozicijos pakeitimai dėl mikrobinių riebalų ir aliejaus pavyzdžių.

Dėl 15.09 pozicijos SS aiškinamųjų pastabų Sąjunga pritaria Sąjungos pasiūlymui (2 galimybė) ir naujam Kanados pasiūlymui (3 galimybė). Dėl D dalies 2 punkto Sąjunga pritaria, kad vietoj „ir (arba)“ būtų rašoma „arba“ (2 galimybė).

Dėl 15.15 pozicijos SS aiškinamųjų pastabų Sąjunga pritaria, kad būtų vartojama frazė „vienaląstis organizmas“ (angl. *single cell organism*) (1 galimybė) ir kad vietoj „ir (arba)“ būtų rašoma „arba“ (2 galimybė). Dėl pavyzdžių, nurodytų a ir b punktuose, Sąjunga pritaria, kad būtų vartojama frazė „gauta iš“ (angl. *obtained from*) (2 galimybė).

- g) C/3 ir D/7 priedai – galimi 30.06 pozicijos aiškinamųjų pastabų pakeitimai dėl žodžių „placebas“ (angl. *placebos*) ir „dvigubai koduotų klinikinių tyrimų rinkiniai“ (angl. *double-blinded clinical trial kits*) (Australijos prašymas).

Sąjunga nepritaria tam, kad sakinyse „Šioje pozicijoje placebas taip pat apima [kontrolines vakcinas] [kontroliuojamąsias vakcinas] [vakcinas, kurios naudojamos kaip kontrolinės medžiagos ir] kurias leista naudoti atlikus pripažintus klinikinius tyrimus“ (angl. *The placebos of this heading also include [control vaccines] [controlled vaccines] [vaccines which are used as control substances and] that have been licensed for use in recognized clinical trials*) būtų įtrauktas į 30.06 pozicijos SS aiškinamųjų pastabų 12 punkto tekstą, nes nėra aišku, kokios rūšies medžiagos apibūdinamos. Jei kitos Susitariančiosios Šalys nuspręstų tą sakinį įtraukti, Sąjunga pritarėtų frazei „vakcinas, kurios naudojamos kaip kontrolinės medžiagos“ (angl. *vaccines which are used as control substances*) (3 galimybė) arba, jei reikia lankstumo, „kontrolines vakcinas“ (angl. *control vaccines*) (1 galimybė).

Sąjunga laikosi lankstaus požiūrio dėl sakinio „[Tirtinos veikliosios medžiagos gali apimti augalinius vaistinius preparatus [skirtus naudoti terapijoje arba profilaktikoje]“ (angl. *[Active ingredients to be trialled can include herbal medicinal products [for therapeutic or prophylactic uses].]*) įtraukimo į tekstą, tačiau nepritaria Jungtinių Amerikos Valstijų pasiūlytam nebaigtiniam pavyzdžių sąrašui.

- h) C/6 ir D/10 priedai – aiškinamųjų pastabų pakeitimai atsižvelgiant į 2019 m. birželio 28 d. rekomendacijos 16 straipsnį (IX skyrius).

Sąjunga pritaria pasiūlymui įtraukti 4 412,41, 4 412,42 ir 4 412,49 subpozicijų aiškinamąsias pastabas. Sąjunga prašo, kad siūlomas tekstas būtų toliau analizuojamas ir tobulinamas, siekiant jį suderinti su dabartine klasifikavimo praktika Sąjungoje (pavyzdžiui, pagal faneros orientaciją).

- i) C/7 ir D/11 priedai – aiškinamųjų pastabų pakeitimai atsižvelgiant į 2019 m. birželio 28 d. rekomendacijos 16 straipsnį (XI ir XII skyriai).

Sąjunga pritaria tam, kad į elektroninės tekstilės pavyzdžių sąrašą būtų įtrauktos „žemės drebėjimams atspari sienų danga“ (angl. *paraseismic wall covering*) ir „geotekstilė“ (angl. *geotextiles*). Tekste, apibūdinančiame geotekstilę, Sąjunga pritaria frazei „iš pluoštų pagamintas arba bent jau visiškai į pluoštus integruotas jutiklis“ (angl. *a sensor made of fibres or at least being fully integrated in the fibres*) (2 galimybė), kaip jau anksčiau siūlė Sąjunga.

Sąjunga pritaria laikinam SS peržiūros pakomitečio patvirtintų tekstų priėmimui.

- j) C/12 ir D/16 priedai – aiškinamųjų pastabų pakeitimai atsižvelgiant į 2019 m. birželio 28 d. rekomendacijos 16 straipsnį (XVII skyrius).

Sąjunga pritaria tam, kad 88.06 pozicijos SS aiškinamųjų pastabų 3 pastraipoje būtų paminėtos įmontuotos stacionarios kameros, su sąlyga, kad klasifikavimo nuomonė, pagal kurią 85.25 pozicijai priskiriamas bepilotis orlaivis su įmontuota kamera, būtų peržiūrėta ir suderinta su 2022 m. redakcijos SS ir SS aiškinamosiomis pastabomis.

Dėl 88.06 pozicijos SS aiškinamųjų pastabų 4 punkto Sąjunga pritaria Kinijos pasiūlymui ir nustato papildomus techninius kriterijus (2 galimybė).

- k) C/15 ir D/19 priedai – galimas 97 skirsnio aiškinamųjų pastabų pakeitimas dėl tam tikrų kultūros dirbinių (Jungtinių Amerikos Valstijų pasiūlymas).

Sąjunga nepitaria prekių, kurios pateiktos kaip pavyzdžiai, sąrašui, nes jie labai specifiniai ir skirti tik tam, kad paašikintų, kokios prekės priskirtinos 9 705,10 subpozicijai.

Sąjunga taip pat pažymi, kad pateiktos terminų apibrėžtys ir pavyzdžiai nesuteiktų aiškumo, kaip klasifikuoti, pavyzdžiui, tradicinius nacionalinius kostiumus (angl. *traditional national costumes*) arba senus automobilius (angl. *old cars*).

- l) C/16 ir D/20 priedai – bendrųjų aiškinimo taisyklių aiškinamųjų pastabų pakeitimai (2022 m. redakcijos SS).

Sąjunga pritaria pirminiam PMO sekretoriato pasiūlymui (1 galimybė, vartoti žodį „tik“ (angl. *merely*), tačiau leidžiama lanksčiai vartoti frazę „toliau neapdorotų“ (angl. *not further worked than*)) ir prašo suderinti tekstus anglų ir prancūzų kalbomis.

- III.9. Galimas 7104 pozicijos aiškinamųjų pastabų dėl sintetinių deimantų pakeitimas (Kimberley proceso pasiūlymas) (dok. NC2757).

Sąjunga pritaria siūlomiems 7104 pozicijos naujos trečios pastraipos pakeitimams ir 7 104,91 subpozicijos aiškinamųjų pastabų naujo 3 punkto sukūrimui.

- III.10. Mikroelektromechaninių sistemų (MEMS) elementų klasifikavimas 2022 m. redakcijos SS (Sekretoriato pasiūlymas).

Sąjunga gaminių priskirtų 8541 pozicijai.

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT